



OR-201

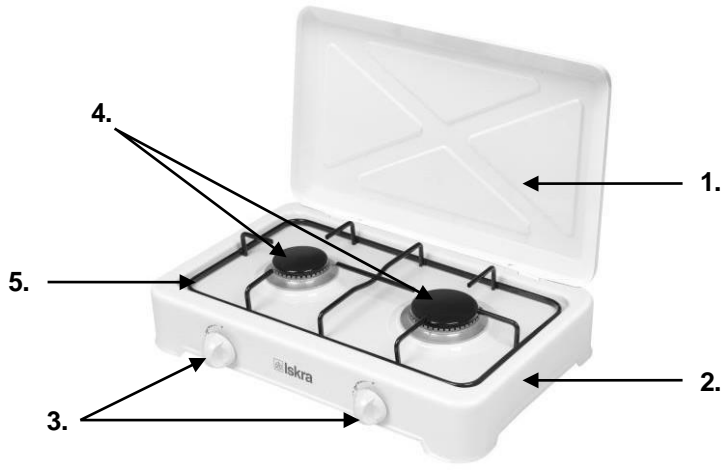
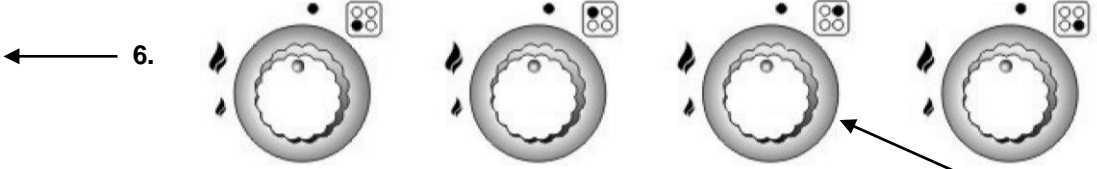
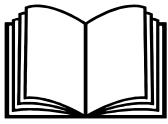


OR-301

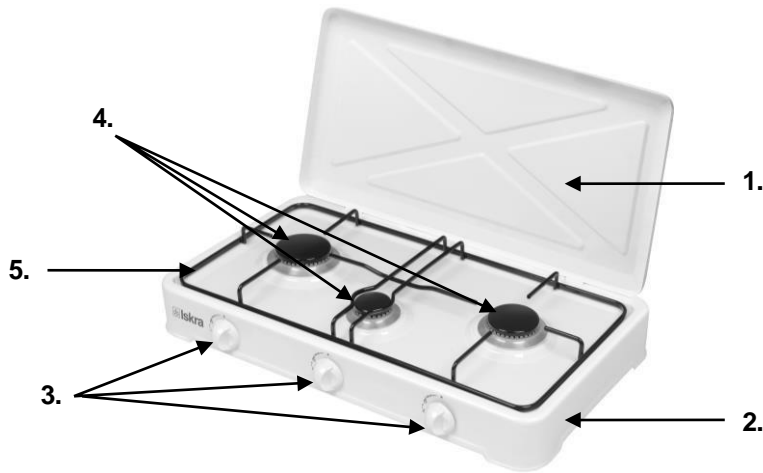


OR-401

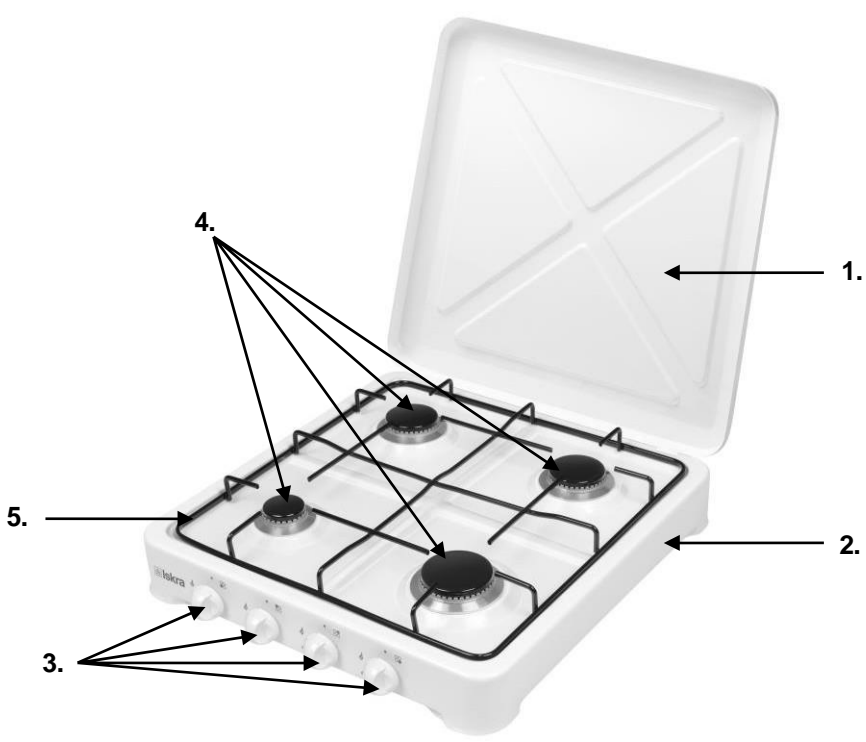
TÍPUS: OR-201, OR-301, OR-401



OR-201



OR-301



OR-401

Használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást. Mielőtt csatlakoztatná a gázpalackhoz, ismerje meg a háztartási készüléket. Tartsa meg a kézi utasításokat a további felhasználáshoz.

## CSAK KÜLTÉRI HASZNÁLATRA

### UTASÍTÁS

Tisztelt Fogyasztó,

Először is köszönjük, hogy megvásárolta egyik termékünket. Meggyőződésünk, hogy ez kielégíti az Ön elvárásait. Ez a készülék használata nagyon egyszerű, de mielőtt elkezdené használni, felhívjuk Önt, hogy figyelmesen olvassa el a kézikönyv utasításait. Ez a készülék különféle konfigurációkban, formákban és színekben áll rendelkezésre, ezért az ebben a kézikönyvben szereplő képek csak szimbolikusak.

A készüléket csak képzett személyek javíthatják. A gyártók és a forgalmazók nem vállalnak felelősséget a készülék nem megfelelő telepítéséből vagy használatából eredő károkért.

### FONTOS

- Az alkatrészeket és a pótalkatrészeket csak szakképzett szerviztechnikus végezheti el
- Az alkatrészeket a gyártó lezárta, és nem szabad eltávolítani
- További útmutatásként őrizze meg a kézi utasításokat
- A készüléket nem szabad olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) használni, akiknek fizikai érzékelése korlátozott, képességeik korlátozottak, vagy nincs tapasztalatuk és ismereteik, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy utasítja a készülék használatára.
- Ne használja a készüléket, ha a tömítés nincs felszerelve, sérült vagy megégett
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében
- Ne használja a készüléket, ha a gáz szivárog, bármilyen módon sérült vagy hibás
- Ne használja a készüléket zárt térben

**A gyártó vagy az eladó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért.**

### VIGYÁZAT:

A készülék használata során szén-dioxid szabadulhat fel, mely nagyobb koncentráció esetén veszélyes lehet? A készülék csak kültéri használatra vagy megfelelő szellőzőrendszerrel rendelkező környezetben történő alkalmazásra alkalmas a megfelelő levegőmennyiség biztosítása érdekében a környezetben és a meg nem égett gázok keverékének kialakulásának megakadályozása érdekében. A készüléket semmilyen körülmények között nem szabad a lakásban használni!



### FIGYELEM!

**Az égési sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a készülék használat közben ne érintkezzen a testrészekkel.**

**Ne tároljon és ne használjon benzint vagy más gyúlékony gázokat, folyadékokat vagy vegyszereket ennek vagy bármely más gázkészüléknek a közelében.**

**A készülék bármilyen módosítása veszélyes lehet!**



### MEGJEGYZÉS:

A porvédő burkolat nem zománcozott.

## MŰSZAKI ADATOK:

A készülék adattábláján is látható.

Zunanjji plinski kuhalnik / Outdoor gas cooker		CE 1858	
Oznaka modela Model number	OR-201		
Oznaka držav Designation countries	Tlak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FL-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,60 mm	0,65 mm	
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	1,50 kW	1,85 kW	
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	3,35 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	244 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2020/3	CE PIN številka CE PIN number	1858CT0368
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premkajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabu.
- Prije uporabe aparata, pročitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premešajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanjji plinski kuhalnik / Outdoor gas cooker		CE 1858	
Oznaka modela Model number	OR-301		
Oznaka držav Designation countries	Tlak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FL-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,50 mm	0,60 mm	0,65 mm
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	1,0 kW	1,50 kW	1,85 kW
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	4,35 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	317 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2020/3	CE PIN številka CE PIN number	1858CT0368
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premkajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabu.
- Prije uporabe aparata, pročitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premešajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanjji plinski kuhalnik / Outdoor gas cooker		CE 1858	
Oznaka modela Model number	OR-401		
Oznaka držav Designation countries	Tlak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FL-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe ø mm Injector size ø mm	0,50 mm	0,60 mm	0,60 mm 0,65 mm
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	1,0 kW	1,50 kW	1,50 kW 1,85 kW
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	5,85 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	425 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2020/3	CE PIN številka CE PIN number	1858CT0368
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premkajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabu.
- Prije uporabe aparata, pročitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premešajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

## FŐBB ALKATRÉSZEK :

1. Porvédő burkolat
2. Ház
3. Vezérlő gombok

4. Égők
5. Grill
6. Használati útmutató



**FIGYELEM!** Az alkatrészek típusától függően változhatnak. További részletekért forduljon a forgalmazóhoz

- Csak a szabadban használja.
- A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat.
- **FIGYELEM!** Az elérhető alkatrészek nagyon forrók lehetnek. Tartsa távol a kisgyermeket.
- A készüléket használat közben távol kell tartani gyúlékony anyagoktól.
- Használat közben ne mozgassa a készüléket.
- Használat után kapcsolja ki a gázpalackot a gázpalackból.
- Ne módosítsa a készüléket

### ÖSSZESZERELÉSI ÉS TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ:

A következő lépéseket szabadban vagy jól szellőző helyen, tűztől vagy gyúlékony anyagoktól távol kell elvégezni.

- Csatlakoztassa a készüléket a gumitömlőhöz a gázcsatlakozóhoz (az előírásoknak megfelelően).
- A tömlő nem lehet hosszabb 1,5 m-nél, és meghatározott idő után ki kell cserélni.
- A készülékhez való csatlakozáshoz mindig használjon alacsony nyomású szabályozót. Ezt a szabályozót 30 mbar kalibrálásra kell normalizálni a bután / propán gázelegyhez.
- A gumi gázvezetékek körüli fém tömlőbilincseket lehet használni azokban az országokban, ahol ez megengedett.



### FIGYELEM!

A nyomásszabályzó szelep, vagy gáztömlő idővel elhasználódhat, ami gázszivárgáshoz vezethet! Gázszivárgás veszély!

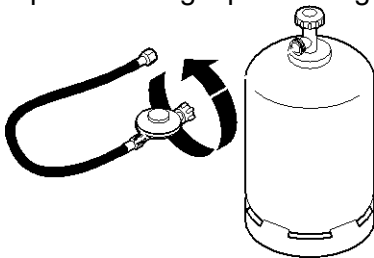
- Cserélje ki a nyomásszabályozót és a gáztömlőt legkésőbb 10 év után.
- Csak egy legfeljebb 1,5 m hosszú tömlőt használjon.
- Győződjön meg arról, hogy a használt gázhoz megengedett a nyomásszabályozó.

### ELLENŐRIZZE A CSATLAKOZÁSOKAT

Soha ne használjon lángot a készülék tömítettségének teszteléséhez. Ellenőrizze a készülék tömítettségét úgy, hogy ecsettel vagy gázspray-vel szappanos szappanokat alkalmazzon a gázvegyületre. Ha a figyelt helyen szappanbuborék jelenik meg, az azt jelenti, hogy a gáz szivárog. Azonnal zárja el a gázpalackot és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel. Az eljárást mindig a szabadban vagy jól szellőző helyen végezze. Soha ne használja a készüléket, ha a gumitömlő nincs szilárdan vagy rögzítve a fém tömlőbilincsekhez.

### PALACK CSATLAKOZTATÁSA A KÉSZÜLÉKHEZ

Ez az egység csak alacsony nyomású bután / propán keverékkel (G30 + G31) használható, és rugalmas tömlőkön keresztül kompatibilis egy megfelelő alacsony nyomású szabályozóval. A csőnek a vezérlőn kell lennie, és a készüléket biztonsági lyukbilincsekkel védik. Használjon megfelelő alacsony nyomású szabályozót, EN 16129 tanúsítvánnyal. Vegye fel a kapcsolatot a gázpalack forgalmazójával a megfelelő szabályozóval kapcsolatban.



Csatlakoztassa a gázpalackot és a szabályozót az égőhöz, ellenőrizze az illesztések megfelelő rögzítését, majd nyissa ki a gázellátást.

Vigye fel a szappanokat a tömlőre és az ízületekre. Gázszivárgás esetén buborékok keletkeznek, ami azt jelenti, hogy az indítás előtt meg kell javítani a tömítést.

A hiba elhárítása után ellenőrizze újra a tömítést. A tesztelés után zárja le a gázellátást.

Ha a szivárgást nem lehet kijavítani, ne saját maga javítsa meg, hanem forduljon gázpalack-kereskedőhöz.

## NYOMÁSSZABÁLYZÓ ÉS TÖMLŐ

A szabályozó élettartama 10 évre becsülhető, így várhatóan 10 év elteltével cseréli le a gyártástól számítva. Helytelen szabályozó vagy tömlő használata veszélyes; a készülék használata előtt mindig ellenőrizze az alkatrészek megfelelőségét.

A tömlőnek meg kell felelnie a nemzeti előírásoknak. A tömlő hossza legfeljebb 1,5 méter lehet. A kopott vagy sérült tömlőt ki kell cserélni.

Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne legyen eltömődve, hajtogatva vagy érintkezzen a készülék bármely más részével, kivéve a csatlakozást.

A tömlőt nem szabad megcsavarni vagy meghajlítani, ha gázpalackhoz van csatlakoztatva.

A tömlő egyetlen része sem érintkezhet a készülékkel, ezért a gázpalackot a készülék bal oldalán, a tömlő legnagyobb távolságán kell tartani.

## MŰKÖDTETÉS

- Helyezze a készüléket szilárd és sima felületre,
- A készüléket tartsa távol tűzveszélyes folyadékoktól, és mindenképpen távol hőtől,
- Ellenőrizze, hogy a csapok zárva vannak-e,
- Győződjön meg arról, hogy a készülék alatti tömlőbilincsek szilárdan vannak rögzítve és nem távolíthatók el,
- Ha a modellnek van fedele, óvatosan nyissa ki,
- Nyissa ki a gázt a gázpalackból,
- Ebben a modellben nincs elektromos öngyújtó,
- Szükség szerint állítsa be az égőt,
- Ne mozgassa a készüléket világító égővel.

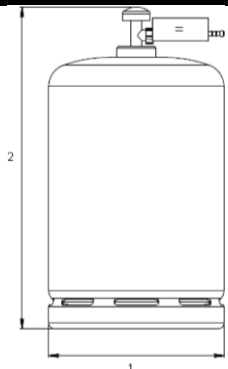
## HASZNÁLAT UTÁN



**FIGYELEM! Zárja el a gázpalackot, zárja el a készülék vezérlő gombjait.**

### GÁZPALACK CSERE

- A gázpalackot kültéren, lángtól és bármilyen gyúlékony anyagtól távol kell cserélni.
- Ellenőrizze, hogy a gázpalack elzárása teljesen zárva van-e.
- Oldja ki a nyomákszabályozót a gázpalackból.
- A nyomákszabályozó gázpalackra történő felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a tömítés sértetlen-e.
- Húzza meg a nyomákszabályozó anyát a gázpalack menetéhez.



## A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA



### FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY!

A szivárgó gáz robbanást vagy mérgezést okozhat.

Az üres gázpalack tartalmazza a maradék folyadékot. Ha a szivárgás robbanást vagy tüzet okozhat.

Tárolja a gázpalackot függőleges helyzetben, hogy ne borulhasson fel.

A gázpalackot 50 ° C alatti hőmérsékleten tárolja és védje a hőtől és az időjárási hatásoktól.

A gázpalackot mindig jól szellőző helyen tárolja, és soha ne a talajszint alatt.

Az üres gázpalackot mindig az előírásoknak megfelelően tartsa.

A készüléket csak akkor lehet beltérben tárolni, ha a gázpalackot külön kikapcsolják és tárolják. Ha nem használja hosszabb ideig a készüléket, tárolja eredeti csomagolásában, száraz és pormentes helyen.

A gázpalackot tartsa gyermekek elől elzárva.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztításhoz ajánlott tisztítószer és nedves kendőt használni. Ne használjon acélhuzalt a tisztításhoz.
- Ne merítse a készüléket vízbe, és ne tisztítsa vegyszerekkel vagy gyúlékony folyadékokkal.
- Eltömődés esetén a cső tisztításához tűvel vagy botokkal tisztítsa meg a gáztűzhely és a gáztömlő (Venturi cső) csatlakozóját.
- Várjon, amíg az összes alkatrész teljesen megszárad.
- A tisztított készüléket tiszta, száraz és szellős helyen tárolja.



**FIGYELEM!** A tisztítást akkor kell elvégezni, amikor a készüléket lehűtötték és leválasztották a gázpalackról. Ne engedje, hogy a víz vagy az ételmaradékok eltömítsék az égőt vagy a gázcsövet.

## SZERVIZ

Javítással és pótalkatrészekkel kapcsolatban forduljon hivatalos szervizhez. Ne javítsa a készüléket maga.

## TIPPEK A HELYES HASZNÁLATHOZ

- Ellenőrizze, hogy a készülék tárgyai minden irányban legalább 50 cm-re vannak-e.
- Ne engedje, hogy az állatok megközelítsék a készüléket,
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül bekapcsolt állapotban,
- Soha ne hagyjon gyermekeket a készülék közelében,
- Forró alkatrészek kezelésekor használjon védőkesztyűt. Sérülés vagy gázszag esetén soha ne javítsa meg a készüléket, hanem vigye a legközelebbi hivatalos szervizhez. Mindenesetre azonnal zárja le és válassza le a készülék gázpalackját és szelepét.

**FIGYELEM:** a készülék egyes alkatrészei nagyon felmelegedhetnek. Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.

## A következő méretű edényeket ajánljuk

### Kicsi égő:

A főzőedény legkisebb átmérője Ø 12 cm

A főzőedény legnagyobb átmérője Ø 18 cm

### Közepes égő:

A főzőedény legkisebb átmérője Ø 14 cm

A főzőedény legnagyobb átmérője Ø 22 cm

### Nagy égő:

A főzőedény legkisebb átmérője Ø 22 cm

A főzőedény legnagyobb átmérője Ø 26 cm

